



## Einwohnerdienste

### Identitätskarte

Identitätskarten für Schweizerinnen und Schweizer können nach wie vor bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

#### Notwendig dazu ist:

- Ihre persönliche Vorsprache am Schalter zwecks Unterschrift (ab 7. Altersjahr) des Antrags, bei minderjährigen Personen ist zusätzlich die Unterschrift des gesetzlichen Vertreters nötig
- 1 Passfoto (schwarz-weiss oder farbig) in guter Qualität
- die alte Identitätskarte
- eine Verlustanzeige der Polizei bei Verlust oder Diebstahl der Identitätskarte

#### Gebühren/Gültigkeit

- Erwachsene Fr. 65.–  
Gültigkeit der IDK 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–  
Gültigkeit der IDK 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 6.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt.

#### Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt 10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

### Einwohnerdienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2

#### 1. Obergeschoss

## Stadtpolizei

### Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu



Die anhaltende Sommerhitze ist am Montag kurz unterbrochen worden.

Foto mc

setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

### Churer Fest vom 18.–20. August 2017

#### A) Verkehrsanordnungen

##### 1. Altstadt

Sperrung für den Fahrverkehr während folgender Zeiten:

Freitag, 18. August 2017, 9 Uhr bis Sonntag, 20. August 2017, 21.30 Uhr.

Davon ausgenommen sind die Reichsgasse, die Planaterrastrasse und die Goldgasse.

##### 2. Grabenstrasse/Masanserstrasse

Sperrung der Grabenstrasse bzw. Masanserstrasse für den Motorfahrzeugverkehr auf dem Abschnitt Engadinstrasse–Kreisverkehrsplatz Quader während folgender Zeiten: Freitag, 18. August 2017, 12.30 Uhr, bis Sonntag, 20. August 2017, 21.30 Uhr.

Eine Verkehrsumleitung in beiden Fahrrichtungen via Engadinstrasse–Tivolibrücke–Gürtelstrasse–Wiesentalstrasse–Ringstrasse bis zur Verzweigung Masanserstrasse wird signalisiert.

#### 3. Parkplätze für Zweiradfahrzeuge

Am Stadtgartenweg (Swisscomgebäude) und am Turnerweg stehen ab Freitag, 18. August 2017, 17 Uhr, Parkflächen zur Verfügung.

#### 4. Park-& Ride-Angebot für motorisierte Besucher des Churer Fests

Die motorisierten Festbesucher werden gebeten, die Fahrzeuge auf dem P-&R-Parkplatz der Oberen Au zu parkieren. Dort stehen gebührenpflichtige Parkplätze zur Verfügung. Von der Autobahn A13 her ist die Ausfahrt Nr. 17 Chur Süd zu benützen.

Der Bus von Chur verkehrt bis 23.20 Uhr im 20-Min.-Takt und ab 24 Uhr bis 3 Uhr stündlich ab Bahnhof zwischen dem Festareal und dem Parkplatz Obere Au. Die Busse sind mit «Obere Au» gekennzeichnet. Einstieg an den folgenden Haltestellen: Obere Au, Bahnhof und Post 1 usw.

#### B) Gewerbepolizei

##### 1. Allgemeine Verlängerung/Festwirtschaftsbewilligungen

Die Stadtpolizei hat in Absprache mit dem OK und den Vereinen für Freitag und Samstag, 18. und 19. August 2017, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt.

Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Fests halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken. Innerhalb

des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt.

**2. Verkauf/Abgabe über die Gasse**

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 2 Uhr erlaubt.

**3. Suchtmittelfreie Zone**

Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Fests 2017 aufgehoben.

**4. Alkoholkonsumverbot**

Während des Churer Fests ist das «Alkoholkonsumverbot auf öffentlichem Grund im Siedlungsgebiet» aufgehoben.

**C) Besonderes**

**1. Kehrriichtabfuhr**

Die letzte ordentliche Kehrriichtabfuhr in der Altstadt erfolgt am Donnerstag, 17. August 2017. Die Bereitstellung hat bis 7 Uhr zu erfolgen.

Es werden sieben Entsorgungsstellen für die Festbesucher bereitgestellt. Wir bitten, diese zu nutzen.

Die Vereine nutzen Ihr Entsorgungskonzept inkl. Moloks der Stadt Chur.

**2. Fontanapark**

Der Fontanapark bleibt vom Donnerstag, 17. August 2017, ab 21 Uhr bis Montag, 21. August 2017, um 7 Uhr geschlossen.

**3. RhB-Park**

Der RhB-Park bleibt vom Freitag, 18. August 2017, ab 18 Uhr bis Montag, 21. August 2017, um 6 Uhr geschlossen.

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibungen**

**Öffentliche Planaufgabe:** 14. Juli–3. August 2017

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 3. August 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**Bauherrschaft Bauobjekt**

**Kieswerk Calanda AG, vertreten durch SC+H Sieber Casina + Handke AG, Chur** **Juchserweg, Kataster Nr. 2218, 2115, 2285, 2289, 2312, 3266, 3479, 4936, 6946** Erweiterung Inertstoffdeponie Geissweid mit

Anpassung Zufahrt ab Emserstrasse und Abwasserleitung Geissweid bis Anschluss ARA Kanton

**Stadt Chur, Chur Sennhofstrasse, Kataster Nr. 2853** Belagssanierung Sennhofstrasse

**Haci Demirtas, Chur Comercialstrasse 22, Kataster Nr. 6636 (BR 10008)** Innere Umbauten im 2. Obergeschoss mit Zweckänderung Büro in Bar

**Bestattungen/Friedhöfe**

**Gräberabruf 2017 auf den Friedhöfen Araschgen, Fürstenwald, Masans und Totengut**

Folgende Gräber werden auf Ende 2017 abgerufen:

- Friedhof Araschgen**  
Reihengräber Erdbestattung  
Bestattungsjahr 1992 Erstbelegung Feld 1
- Friedhof Fürstenwald**  
Reihengräber Erdbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 1  
Reihengräber Urnenbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 2  
Reihengräber Erdbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 3  
Reihengräber Urnenbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 4  
Kindergräber  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 5  
Urnennischen  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung
- Friedhof Masans**  
Reihengräber Urnenbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 2
- Friedhof Totengut**  
Reihengräber Urnenbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 2  
Reihengräber Erdbestattung  
Bestattungsjahr 1997 Erstbelegung Feld 2  
Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2017 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081 254 47 66.

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
- Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- Medi Porta Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
- Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Dienstatte Fr. 15.–, Nachtdienstatte ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

## IBC Energie Wasser Chur

### Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Nachtarbeiten Deckbelags- einbau Ringstrasse und Calandastrasse

In der Woche vom 17. bis 21. Juli 2017 erfolgt bei guter Witterung in der Nacht der Einbau der Deckbeläge (Deckbelagsflicke) in der Ringstrasse auf den Abschnitten Rheinstrasse–Nordstrasse und Tittwiesenstrasse–Calandastrasse. Ebenfalls wird in der Calandastrasse im Bereich UW Titt der fehlende Deckbelag eingebaut.

#### Verkehrsführung

Im Bereich Calandastrasse wird es zu kurzzeitigen Sperrungen auf Höhe UW-Titt kommen. In der Ringstrasse wird der Verkehr in den Abschnitten Tittwiesenstrasse–Calandastrasse und Nordstrasse–Scalettastrasse durch einen Verkehrsdienst geregelt. Für die Arbeiten Scalettastrasse–Rheinstrasse wird es zu lokalen Umleitungen kommen. Zu-Fuss-Gehende sind von den Deckbelagsarbeiten nicht betroffen und können die Baustellenbereiche passieren. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## AHV-Zweigstelle der Stadt Chur

### Anmeldung zur Altersrente

Das AHV-Rententalter erreichen im Jahr 2017:

#### Frauen mit Jahrgang 1953

#### Männer mit Jahrgang 1952

Die Anmeldung zum Bezug einer Altersrente sollte 3 bis 4 Monate vor Erreichen des Rentenanspruchs eingereicht werden. Wo? Bei der Ausgleichskasse, wo Sie zuletzt AHV-Beiträge entrichtet haben. Bezieht ein Ehepartner bereits eine Rente, so ist die Anmeldung des Ehepartners der neu das AHV-Alter erreicht, derjenigen Kasse einzureichen, die bereits eine Rente ausahlt.

#### Ohne persönliche Anmeldung keine Rente.

Bewohnerinnen und Bewohner von Chur können Anmeldeformulare bei uns beziehen. Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

AHV-Zweigstelle Chur  
Kornplatz 6, 7002 Chur  
Telefon 081 254 45 97

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 16. Juli Brambrüesch

#### 10.00 Uhr **Alpgottesdienst beim Ambrosiusbrunnen**

Pfarrerin Ivana Bendik  
Taufe von Aurélie Häfliger, Musik:  
Calanda Echo.

Nach dem Gottesdienst sind alle eingeladen, beim Ambrosiusbrunnen zu verweilen. Wenn Sie mögen, bringen Sie Decken zum Sitzen und etwas zum Grillieren mit.

Sind unsere Fahnen gehisst, dann findet der Gottesdienst auf Brambrüesch statt, andernfalls in der Martinskirche

#### Comanderkirche

#### 10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Alfred Enz  
Taufe von Livia Calanchina  
Thema: Salomo wünscht sich «ein hörendes Herz»  
Verabschiedung von Hansueli und Esther Rutz  
Anschliessend Apéro

#### Kirche Masans

#### 19.00 Uhr **Abendgottesdienst**

Pfarrerin Gisella Belleri  
«Lichter leuchten in die Nacht»

**Kollekte:** für Rechts- und Sozialberatungsstellen für Asylsuchende Chur und Davos

#### Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A

#### 9.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Jörg Büchel  
Thema: «Die Heilung der blutflüssigen Frau»; Markus 5  
Musik: Simone Dietrich, Flöte, Magdalena Widmer, Orgel

#### Kapelle Kreuzspital

#### 10.30 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Jörg Büchel  
Thema: «Die Heilung der blutflüssigen Frau»; Markus 5  
Musik: Simone Dietrich, Flöte, Dorothea Dietrich, Orgel

#### Donnerstag, 20. Juli Kirchgemeindehaus Comander 6.45 Uhr **Frühgebet**

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di., 18.7., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit Pfarrerin Gisella Belleri

#### Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do., 20.7., Flims–Wasserweg–Flims, Wanderzeit: 3 Std., Auf/Abstieg 60/820 m, Distanz: 7 km, Bergbahn Naraus: ca. Fr. 20.–, Treffpunkt: 8.40 Postautodeck beim Billettschalter, 8.58 Abfahrt

#### KiK.

Infos erhalten Sie unter Telefon 081 252 22 92.

#### Öffnungszeiten Verwaltung und Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur

Während der Sommerzeit vom 2. Juli bis 13. August 2017 ist die Verwaltung wie folgt geöffnet: Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr.

Kirchlicher Sozialdienst: Sozialdiakon Martin Jäger ist bis 24. September 2017 abwesend. Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung, 081 252 27 04, bitte Anrufbeantworter benutzen, danke.

### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 16. Juli

17.15 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen**, Pfrn. Manuela Noack

#### Ferienabwesenheit

Vom 3.–16. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernehmen vom 3.–9. Juli Pfr. Thomas Müller und Pfrn. Ursula Müller, Telefon 081 377 14 71, und vom 10.–16. Juli Pfrn. Manuela Noack, Telefon 081 250 47 32.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Telefon 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

#### DOMPFARREI (Kathedrale)

#### Samstag, 15. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 16. Juli

7.30 Uhr hl. Messe

10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Schwesterngemeinschaft in Kuba

#### Montag, 17. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 18. Juli**  
 9.00 Uhr hl. Messe  
 12.15 Uhr hl. Messe  
 16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 19. Juli**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Juli**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 21. Juli**

6.30 Uhr hl. Messe

15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 15. Juli**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. Juli**

8.30 Uhr hl. Messe in portugiesischer Sprache

10.00 Uhr hl. Messe

11.15 Uhr hl. Messe in italienischer Sprache

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Stiftung Argo

**Mittwoch, 19. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

**Freitag, 21. Juli**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 15. Juli**

15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)

18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** «tut» – Kinder- und Jugendmagazin

**Dienstag, 18. Juli**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 21. Juli**

16.00 Uhr hl. Messe (Seniorenzentrum Cadonau)

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 15. Juli**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 16. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
 übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastrasse 38, Chur [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 16. Juli**

9.30 Uhr Gottesdienst

Sommertime/Predigt zum Thema:

Ich schenk's dir, es ist gut.

Kinder- und Teenie-Programm

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –  
 Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-  
 problemen für Menschen jeden Alters**

**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen  
 und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
 Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90, 7004 Chur

Tel. 081 250 20 50

[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige

- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen

- beruflicher Wiedereingliederung

- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot

- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. +41 (0) 81 252 50 90

Fax +41 (0) 81 253 76 08

[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch)

[www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.

- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2

7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)

[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94, pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03  
E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
Auch für Nichtschwimmer geeignet.  
Einstieg jederzeit möglich.

**Procap Grischun**

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

**Rechtsberatung:**

**Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.**

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die

Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

**Unsere Dienstleistungen:**

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

**Mitgliedschaft:**

Als Mitglied erhalten Sie unsere Verbandszeitung Activa, rund ums Thema Behinderung. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 45.-. Auch «Nicht-behinderte» können den Verband als Solidarmitglieder unterstützen und von den Angeboten profitieren.

**Kontakt:**

Geschäfts- und Beratungsstelle  
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07  
E-Mail: info@procapgrischun.ch  
Internet: www.procapgrischun.ch

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.prosenectute.ch  
www.gr.prosenectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke. Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 18. Juli 2017**

**Gemütliche Bergwanderung Malbun-Sassförlke-Gampalpe**

für die Rückfahrt ca. 12 Euro, ID und Euro mitnehmen

Abfahrt	Chur ab 7.16 Uhr
Retour	Chur an 16.48 Uhr
Wanderzeit	ca. 3½ Std., Aufstieg ca. 480m, Abstieg ca. 520 m, 10 km
Wanderleitung	Mirjam Bless, Telefon 079 783 73 10
Anmeldung	am Montag, 8–11 Uhr bei der Wanderleitung Es können max. 21 Personen mitkommen

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach  
7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01

vask.Graubünden@bluemail.ch  
www.vaskgr.ch

Weil Sie wissen,  
was wir tun.







Jetzt Gönnerin oder Gönner werden: 0844 834 844

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

14. Juli 2017 | Nr. 28



## Churwalden

### Durchfahrt Pradaschier vorübergehend gesperrt

Ab Montag, 17., bis Freitag, 21. Juli 2017, ist wegen Bauarbeiten (Verlegung einer Leitung) in Pradaschier die Strasse ab Höhe Hausnummer 29 rund 60 Meter bergaufwärts gesperrt.

Ab Montag, 24., bis Mittwoch, 26. Juli 2017, ist die Strasse ab Abzweiger Hausnummer 29/31 bis Hausnummer 35 (Neubau) gesperrt. Als möglicher Parkplatz steht ein abgesteckter Platz in der Nähe des Waldhotels Pradaschier zur Verfügung.

Wir entschuldigen uns für die Umstände und danken Ihnen für Ihr Verständnis.

### Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22. Juni 2017

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22. Juni 2017 liegt gestützt auf Art. 29 Abs. 2 der Gemeindeverfassung vom 14. Juli bis 13. August 2017 in der Gemeindeganzlei zur Einsichtnahme auf. Zudem ist es auf unserer Homepage [www.churwalden.ch/Aktuell](http://www.churwalden.ch/Aktuell) aufgeschaltet. Während dieser Frist kann im Sinne von Art. 29 Abs. 2 der Gemeindeverfassung Einsprache erhoben werden.

### Seniorenwandergruppe Malix Mittwoch, 26. Juli 2017

**Wanderung: Brigels–Waltensburg**

**Treffpunkt: Postautodeck Chur 8.40 Uhr**

<b>Postauto:</b>	Lenzerheide ab	7.58 Uhr
	Chur an	8.33 Uhr
<b>Zug:</b>	Chur ab	8.56 Uhr
	Tavanasa an	9.46 Uhr
<b>Postauto:</b>	Tavanasa ab	10.10 Uhr
	Brigels an	10.24 Uhr

**Verpflegung:** aus dem Rucksack  
**Wanderstöcke nicht vergessen**

**Anmelden:** bis Montag, 24. Juli 2017, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 16. Juli**  
kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 16. Juli**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. H. P. Joos

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 16. Juli**  
kein Gottesdienst

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Samstag, 15. Juli**  
18.00 Uhr hl. Messe, Dr. theol. Albert Fischer  
Gedächtnis für Mathilda und Ulrich  
Hemmi-Baumgartner

**Freitag, 21. Juli**  
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof, Don Martino  
Mantovani



## Felsberg

### Kehrriechtsäcke 17 l nicht mehr im Angebot

Das Lager an 17-l-Kehrriechtsäcken ist aufgebraucht. Für Nachbestellungen müsste man eine grössere Menge produzieren lassen. Die Tatsache, dass die letzte Bestellung von 17-l-Säcken weit über 10 Jahre zurückliegt, zeigt die sehr kleine Nachfrage nach diesem Produkt.

Aus diesem Grund hat der Gemeindevorstand beschlossen, auf eine Nachbestellung zu verzichten und die 17-l-Säcke aus dem Angebot zu streichen.

Die Kehrriechtsentsorgung kann weiterhin in 35-l-, 60-l- oder 110-l-Säcken erfolgen.

Wir machen darauf aufmerksam, dass die Kehrriechtsentsorgung nur in offiziellen Felsberger Kehrriechtsäcken via Moloks erfolgen darf.

Leider gibt es eine kleine Anzahl von Personen,

welche die sehr gute Entsorgungslösung mit den Moloks missbraucht, um ein paar Franken zu sparen. Dies geht zulasten aller anderen Einwohnerinnen und Einwohner, da die Mehrkosten durch die Gebühren (Grundgebühren Abfall und Kehrriechtsäckgebühren) gedeckt werden müssen. Hinweise über falsche Kehrriechtsentsorgungen nimmt die Gemeindeverwaltung gerne entgegen.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken allen für die Mithilfe zu einer guten Abfallentsorgung.

### Bauwesen

**Bauherrschaft:** IMER Felsberg AG, Montalinstrasse 25, 7012 Felsberg

**Bauvorhaben:** Neubau Werkhof, Projektänderung Fassaden (bereits ausgeführt), Rheinstrasse, Parzelle Nr. 1664

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Behinderungen Lösliweg

Beim Neubau Sosio, Lösliweg 35, ist in der Zeit von Montag, 17. Juli, bis Freitag, 21. Juli 2017, infolge Grabarbeiten (Anschluss Kanalisation, Wasser, Strom) die Durchfahrt zeitweise nicht möglich. Zuständige Baufirma: Implenia Schweiz AG, Herr Markus Benz, Tel. 079 376 21 99.

Wir bitten alle Anwohnerinnen und Anwohner um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Mein Herz ist bereit, Gott, ich will singen und spielen.» aus Ps 108

### Predigtgottesdienst

Sonntag, 16. Juli, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfrn. Astrid Weinert. Kollekte: EGR: Beratungsstelle Asylsuchende Chur und Davos.

### Wie geht das, Streit?

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
Zwei Weisse hatten viele Jahre miteinander gelebt, und nie hatte es zwischen ihnen Streit gegeben. Zu guter Letzt sagte der eine zum an-

dern: «Einmal wollen wir doch versuchen, uns genau so wie andere zu streiten.» Der andere entgegnete: «Aber wie geht das vor sich?» Darauf sagte der eine: «Schau, hier lege ich einen Ziegelstein zwischen uns, und ich sage: Er gehört mir. Und du sagst: Nein, mir gehört er. Und dann geht der Streit los.» Also legten sie einen Ziegelstein zwischen sich, und einer von beiden sagte: «Er gehört mir!» Darauf sagte der andere: «Nein, mir gehört er.» Und jeder erwiderte: «Ja, tatsächlich, alles gehört dir, also nimm ihn an dich!» Und ausserstande, miteinander in Streit zu geraten, entfernten sie sich.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

**Stellvertretungen**

Bitte melden Sie sich für besondere Fälle, insbesondere Todesfälle, an folgende Pfarramtsvertretungen: bis 15. Juli: Pfarrer Roman Brugger, Parpan, Tel. 079 273 38 54, roman.brugger@gr-ref.ch; 16. bis 22. Juli: Pfr. Albrecht Merkel, Luven, Tel. 081 925 34 26, albrecht.merkel@gr-ref.ch. Besten Dank!

**Zu guter Letzt**

«Sprich nie Böses von einem Menschen, wenn du es nicht gewiss weisst! Und wenn du es gewiss weisst, so frage dich: Warum erzähle ich es?» Johann Kaspar Lavater (1741–1801)



**Haldenstein**

**Baugesuch**

Öffentliche Auflage: 14.7.2017–3.8.2017 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei  
Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft: Baugesellschaft Schlossblick, c/o Josias Gasser Baumaterialien AG, Haldensteinerstrasse 44, 7000 Chur  
Bauvorhaben: Neubau MFH, Parz. 402, Bahnhofstrasse 17, 7023 Haldenstein

**Öffnungszeiten  
Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Donnerstag, 27. Juli 2017, und am Freitag, 28. Juli 2017, infolge einer EDV-Umstellung geschlossen. In Not- und Todesfällen erreichen Sie uns an diesen Daten unter Tel. 079 691 52 46. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Ebenfalls bleibt die Gemeindeverwaltung am Dienstag, 1. August 2017, geschlossen.

**Stromunterbruch**

Wir teilen Ihnen mit, dass infolge Umbauarbeiten der IBC Chur in der Transformatorenstationen Werkhof die Energielieferung am

**Samstag, 22. Juli 2017  
zwischen 10 und 14 Uhr  
im Gebiet Kieswerk Oldis, ganzes Industriequartier, Gässli und Sagaböngertli**

unterbrochen werden muss und ersuchen Sie, hiervon Kenntnis zu nehmen.

Wir machen noch besonders darauf aufmerksam, dass zu Versuchszwecken oder bei rascherer Beendigung der Arbeiten die Leitungen schon während der oben angegebenen Zeit wieder in Betrieb gesetzt werden können und deshalb immer als unter Spannung stehend zu betrachten sind.

Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bereits im Voraus bestens.

**Evangelische Kirchgemeinde  
Haldenstein**

**Sonntag, 16. Juli**  
Gottesdienst in der Region  
**Sonntag, 23. Juli**  
Gottesdienst in der Region

Amtswoche 10.–16. Juli: Sozialdiakon Hans-Peter Joos, Malans, Tel. 081 322 29 60/079 479 69 61

Amtswoche 17.–31. Juli: Pfr. Tobias Winkler, Davos, Tel. 081 413 64 10



**Maladers**

**Evangelische Kirchgemeinde  
Steinbach und Maladers**

**Maladers** ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 16. Juli**  
19.00 Uhr Gottesdienst in Maladers,  
Pfrn. Manuela Noack

**Ferienabwesenheit**  
Vom 3.–16. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernehmen vom 3.–9. Juli Pfr. Thomas Müller und Pfrn. Ursula Müller, Telefon 081 377 14 71, und vom 10.–16. Juli Pfrn. Manuela Noack, Telefon 081 250 47 32.

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Telefon 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde  
Maladers**

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lüen

**Samstag, 15. Juli und Sonntag, 16. Juli**  
Keine Gottesdienste  
**Mittwoch, 19. Juli**  
18.45 Uhr Rosenkranzandacht und Gebet für die Verstorbenen der Pfarrei

Pfarrer Don Martino Mantovani  
Telefon 079 202 62 82  
martinodon@bluewin.ch  
c/o Priesterseminar St. Luzi  
alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur



**Trimmis**

**Sitzungen Gemeindevorstand 2. Quartal 2017**

Anlässlich der Sitzungen im 2. Quartal 2017 hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig, die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

- Verabschiedung Teilrevision Ortsplanung «Amselweg» zur öffentlichen Mitwirkung
- Kaufrechtsverträge für die optimierte Linienführung Alt Strass inkl. Wendehammer genehmigt
- die Absichtserklärung für das Beitragsverfahren Sanierung Alt Strass genehmigt
- den Einleitungs- und Einspracheentscheid für das Beitragsverfahren Sanierung Alt Strass erlassen
- Erlass des revidierten Quartierplans Alt Strass (Erschliessungsplan)
- den neuen Quartierzubringer als Oberhaagweg bezeichnet
- Martin Brunner als neuer Werkdienstmitarbeiter ab 17.07.2017 gewählt
- die Einführung der Parkverbotszone Choplattweg ab Deutscher Strasse bis alte Nordspur N13 inkl. Herawisweg beschlossen
- die Streckenbewilligung für das Radrennen Says Cycclassics vom 7.10.2017 erteilt
- das Gestaltungskonzept Rheinauen genehmigt und z.H. der Orientierung der Gemeindeversammlung vom 6.6.2017 verabschiedet
- die Jahresrechnung 2016 der Gemeinde und der TIB z.H. der Gemeindeversammlung verabschiedet
- den Nachtragskredit für die Anpassungsarbeiten im Zusammenhang mit dem Deckbelag der Kantonsstrasse Churweg und den einmündenden Gemeindestrassen gutgeheissen
- den Aufbau des Feuerwehr-Einsatzinformationssystem (FIS) gutgeheissen
- Revision der Grabmasse TR 9.401 zur Bestattungs- und Friedhofordnung

- Reglement zur Pacht- und Mietvergabe der gemeindeeigenen Hütten erlassen
- die Investitionsplanung 2018-2027 in der ersten Lesung verabschiedet
- den Vertrag über die gemeinschaftliche Abwasserentsorgung Spundätscha zuhanden der angeschlossenen Grundeigentümer bzw. Baurechtsnehmer verabschiedet

**Folgende Arbeitsvergaben vorgenommen:**

- die Sanitärarbeiten für die Sanierung Alt Strass der Groll Haustechnik AG, Trimmis
- die Sanitärarbeiten für die Quartierschliessung Alt Strass der Groll Haustechnik AG, Trimmis
- die Ingenieurvergabe für die Totalsanierung Pumpwerk Paulisböm an die Straub AG, Chur
- die Anschaffung der Stromzähler der 2. Etappe an die Landis und Gyr AG, Zug
- die Anschaffung der Wasserzähler der 2. Etappe an die Aquametro AG, Thervilen
- die Ingenieurarbeiten für den Ersatz der Holzschneitzelheizung für den Nahwärmeverbund der Paganini Plan AG Intergral, Chur
- die Sanierung der Beleuchtung in den Korridoren des Primarschulhauses der Morelisse Elektro AG, Trimmis
- die Bodensanierung des Schulleiterbüros, des Kinderhorts und der Galerien Kindergarten Saliot an Jakob Frey Bodenbeläge, Chur
- die Bodensanierung Eingang und Zugänge zu den Treppen im Primarschulhaus an Otto Schertenleib, Trimmis
- den Fensterservice im Primarschulhaus der Febag Fensterbau AG, Trimmis
- die Ingenieurarbeiten bezüglich Revision Teilzonenplan für die Gewässerraumausscheidung, ökologische Aufwertung Rheinauen an R + K Büro für Raumplanung AG, Maienfeld
- die Lieferung der Kandelaber für die Umrüstung auf LED für die Sanierung Alt Strass an die Elektron AG, Au
- die Lieferung der Kandelaber für den Quartierplan Alt Strass an die Elektron AG, Au
- die Lieferung der Kandelaber für die Sanierung Churweg an die Elektron AG, Au
- die Lieferung der Verteilkabine Quartierplan Alt Strass an die Cellpack Power Systems, Villmergen
- die digitalen Bildaufnahmen des Baugebietes an die GEO Trend GmbH, Luzern
- die Beschaffung des Zeitung- und Kartoncontainers an die Schädler Mulden AG, Einsiedeln
- die Baumeisterarbeiten für die Anpassung des Entsorgungsplatzes an die Ryffel und Tannò, Trimmis
- die Schreinerarbeiten für die Anpassung des Entsorgungsplatzes an die Dolf & Walli Holzbau AG, Trimmis
- die Malerunterhaltsarbeiten an der ARA an den Maler Schmid, Trimmis
- die Malerarbeiten im Feuerwehrlokal und im Rathaus an den Maler Schmid, Trimmis
- die Beschattung des Fensters im Lehrzimmer an die Kukuma Raumflächen AG, Chur
- die Zusatztouren für die Entsorgung Grüngut, Papier und Karton an die Käppeli Logistik AG, Sargans

- die Anschaffung des Nutzfahrzeuges für den Forstbetrieb der Mayer AG, Fahrzeugbau, Trimmis
- die Ersatzanschaffung des Traktors inkl. Schneepflug an die Werkstattbetrieb Untervaz AG, Untervaz

**Strom- und Wasserzähler Ablesung**

**Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)**

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit **einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen** durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden. Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen. Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

**Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:**

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

**Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjekts.**

Kabelanschlüsse sind an die UPC Schweiz GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

**Sperrung Forststrasse Spundätscha**

Infolge Holzschlag wird die Forststrasse Richtung Spundätscha, oberhalb Mammet, ab 24. Juli 2017 bis und mit 8. August 2017 gesperrt. Bereits am 21. Juli 2017 muss mit längeren Wartezeiten gerechnet werden.

Die Zufahrt zur Siedlung Spundätscha ist über die alte Erschliessungsstrasse jeweils vor 7.15 Uhr und nach 18.30 Uhr sowie an Sonntagen gewährleistet. Beachten Sie die Signalisation bei Valtanna sowie bei der Umfahrung Says oder auf der Homepage der Gemeinde.

**Seniorinnen- und Senioren-Ausflug Alp Falsch**

Bei zweifelhafter Witterung am geplanten Alpausflug vom Dienstag, 18.7.2017 (Verschiebedatum Donnerstag, 20.7.2017), erteilt die Gemeindeverwaltung ab 7.30 Uhr unter der Telefonnummer 081 354 99 31 Auskunft über die Durchführung.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Sonntag, 16. Juli**

10.00 Uhr ref. Kirche Trimmis, Sommergottesdienst  
Pfarrer Jürgen Steurer

**Donnerstag, 20. Juli**

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson:  
Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis**

**Freitag, 14. Juli**

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 15. Juli**

17.00 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Juli**

10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Katholischer Frauenbund GR

**Montag, 17. Juli**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 18. Juli**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 19. Juli**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 20. Juli**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 21. Juli**

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe



**Tschiertschen-Praden**

**Öffnungszeiten**

**Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindekanzlei ist vom 17. Juli bis 2. August 2017, nur am Montag, Dienstag und Donnerstag zu den üblichen Schalterzeiten geöffnet. Am Mittwoch und am Freitag sowie am Dienstag, 1. August 2017, ist die Gemeindekanzlei geschlossen.

### 1.-August-Feier 2017

Der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden lädt Einheimische und Gäste zur diesjährigen 1.-August-Feier ein.

20.30 Uhr Apéro und Besammlung beim Spielplatz Enderdorf in Tschierschen

21.00 Uhr Lampionumzug mit kleinem Feuerwerk im Anschluss

### Standort für das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Nationalfeiertag

Das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Bundesfeiertag ist ausschliesslich auf dem Büel und in Runcs (siehe 1.-August-Feier) in Tschierschen erlaubt. Jegliches Abbrennen oder Abfeuern von Feuerwerkskörpern im Dorf oder vor/nach dem 1. August 2017 ist verboten und wird sanktioniert.

### Aus der Sitzung des Gemeindevorstands vom 5. Juli 2017

Der Gemeindevorstand

– bewilligt die Umlegung des Wanderweges Urdenfürggli–Hörnli zwecks Steinschlagprävention

– bewilligt die Durchführung eines Classiccar-Anlasses vom 7.–9.7.2017 in Tschierschen

– erteilt dem Tourismusverein eine Festwirtschaftsbewilligung für den 16. Juli 2017 anlässlich der Eröffnung des Erlebnisstalles

– erteilt eine Bewilligung für den 1.-August-Brunch auf der Alp Farur.

### Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:

– Wohnhaus Ägertli, Jäger-Sprecher Erben, Parz. 66, Tschierschen: Einbau Rasengittersteine in Auffahrt und Neuverputzen der Mauer.

– Ferienhaus Trüggliboden, Engi Hugo, Parz. 95, Tschierschen: Anbringung von zwei Sonnenstoren.

– Wohnhaus Müli, Agoston Paul, Parz. 2108, Praden: Neustreichen der Fensterbänke und -läden, Ersatz Fenster

### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 16. Juli

17.15 Uhr Gottesdienst in Tschierschen, Pfrn. Manuela Noack

### Ferienabwesenheit

Vom 3.–16. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien.

Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernehmen vom 3.–9. Juli Pfr. Thomas Müller und Pfrn. Ursula Müller, Telefon 081 377 14 71, und vom 10.–16. Juli Pfrn. Manuela Noack, Telefon 081 250 47 32.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Telefon 081 373 11 81

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 35.– pro Jahr

## VERGESSENE WILDNIS SPURENSUCHE IN DER SURSELVA



PETER A. DETTLING  
**Vergessene Wildnis**  
SPURENSUCHE IN DER SURSELVA

Edition: Terra Grischuna  
142 Seiten mit 138 Farbfotos  
Gebunden mit Fadenheftung  
ISBN 978-3-7298-1162-1, CHF 29.–

Unberührte Natur... wilde Landschaften... solche Begriffe werden heute gerne im modernen Tourismusmarketing benutzt. Doch solche Regionen werden immer rarer. Peter Dettling hat sich in seiner Heimat, der Surselva, auf die Suche gemacht. Seine eindrücklichen Bilder werden ergänzt mit sensiblen Texten, in denen er die Bedrohung der Biodiversität thematisiert und für einen grossen Respekt des Menschen im Umgang mit der Natur plädiert.

Peter Dettling arbeitet seit 1997 als professioneller Naturfotograf und Kunstmaler. Aufgewachsen in Sedrun, lebt er nun die meiste Zeit des Jahres in Kanada, kehrt aber regelmässig in seine «alte» Heimat zurück.



Erhältlich in der Buchhandlung oder bei der Somedia Publishing AG  
www.somedia-buchverlag.ch  
Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
BUCHVERLAG